



联合国



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.1836
11 August 1975

CHINESE

第一八三六次会议临时逐字记录

一九七五年八月十一日星期一下午三时在纽约总部举行

主席：斋藤先生	(日本)
理事：白俄罗斯苏维埃社会主义共和国	库德里亚夫泽夫先生
中国	黄华先生
哥斯达黎加	萨拉萨尔先生
法国	勒孔特先生
圭亚那	桑德斯先生
伊拉克	谢赫利先生
意大利	卡瓦格利埃里先生
毛里塔尼亚	凯恩先生
瑞典	松德贝格先生
苏维埃社会主义共和国联盟	马立克先生
大不列颠及北爱尔兰联合王国	默里先生
喀麦隆联合共和国	布布先生
坦桑尼亚联合共和国	萨利姆先生
美利坚合众国	莫伊尼汉先生

本记录包括中文发言的原文和其他语文发言的译文。定本将尽快分发。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，并于三个工作日内用一式四份送交会议事务部正式记录编辑科科长(LX-2332室)。

本记录是在一九七五年八月十二日分发的，提出更正的时限是一九七五年八月十五日。

请各代表团严格遵守上述时间限制。

会议在下午三时三十分开始

通过议程

议程通过。

安全理事会接纳新会员国委员会关于越南南方共和及越南民主共和国申请加入联合国为会员国的报告(S/11794)

主席：按照我们今早在第一八三五次会议上所作的决定并征得安理会的同意，现在我提议邀请古巴、德意志民主共和国、几内亚、匈牙利、印度、波兰、罗马尼亚、索马里、和南斯拉夫九国代表参加安理会的讨论，但无表决权。

应主席邀请，古巴代表阿科斯塔·罗德里格斯先生、德意志民主共和国代表诺伊格鲍尔先生、几内亚代表珍妮·马丁·西塞夫人、匈牙利代表本雅斯先生、印度代表贾帕尔先生、波兰代表恰尔科夫斯基先生、罗马尼亚代表达特库先生、索马里代表侯赛因先生和南斯拉夫代表彼德里克先生在安理会会议厅旁边为他们保留的座位就座。

主席：我还要告诉安理会各理事国，我收到了阿尔及利亚常驻联合国代表的一封信，要求按照宪章的有关条款和暂行议事规则第三十七条的规定，参加讨论安理会当前审议的问题。依照惯例，我提议安理会同意邀请阿尔及利亚代表参加讨论，但无表决权。

既然没有人反对，就这样决定。

由于安理会议席座位有限，请阿尔及利亚代表在安理会会议厅旁边为他保留的座位就座，按照通常的了解，在他要向安理会发言时再请他在安理会议席就座。

应主席邀请，阿尔及利亚代表布瓦耶德·阿加先生在安理会会议厅旁边为他保留的座位就座。

主席：安全理事会现在继续讨论今早会议开始讨论的问题。

下一位发言人是罗马尼亚代表。请罗马尼亚代表在安理会议席就座，并请他发言。

达特库先生（罗马尼亚）：主席先生，我首先要感谢您和安全理事会其他理事国给予罗马尼亚代表团一个机会就安理会目前讨论的问题表明罗马尼亚政府的立场。

能够在由一位出色的日本大使担任主席的安全理事会上发言，我们特别感到快慰。日本是一个友好国家，正同罗马尼亚在互相信赖，互相尊重，权利平等和互利的基础上发展优良的合作关系。

对我来说，能够代表罗马尼亚政府在联合国热烈欢迎越南南方共和第一次派来担任观察员的代表丁伯诗大使和越南民主共和国第一次派来担任观察员的代表阮文疏大使，是无上的光荣。我要向他们两位致以热烈的祝贺，衷心希望他们成功，并且保证彻底支持他们完成任务。

目前，安全理事会正在审议越南南方共和及越南民主共和国请求加入联合国为会员国的问题。这两个国家都是爱好和平与正义的主权国家，通过友谊和兄弟般的团结纽带，同我国保持紧密的联系。

接纳新会员国是整个联合国所关心的问题。罗马尼亚对这个问题的关心态度特别易于理解，因为罗马尼亚一向积极支持联合国会籍普遍，并且一向赞成加强并提高联合国在国际事务上的作用。

越南人民为了捍卫自己自由、庄重和独立发展的权利，不得不与国内的反动势力和外国干涉进行斗争，达三十年之久。

越南人民所取得的巨大胜利再次证明了这个时代的伟大真理：当人民下定决心坚决捍卫其自由及民族独立的神圣权利时，世界上没有任何力量能够阻止他们取得彻底的胜利。

社会主义的罗马尼亚一开始就对越南人民的英勇斗争表示积极支持，并为他们祖国的彻底解放，全力支持他们的斗争。我们认为，越南人民的胜利是对进步的反殖力量所掀起的斗争的一种历史性贡献；这些进步的反殖力量为了支持及维护各国人民各自掌握自己命运的权利，和依照自己的愿望、并为建立一个更美好和更公平的世界安排独立生活的权利，与殖民主义者的武力、专横，和干涉别国内政的政策展开了斗争。

印度支那事件带来的幸运结局，为饱受痛苦磨炼的越南人民创造了条件，使他们能够着手重建工作及着手其社会的民主发展工作，以便达成经济及社会进步的崇高理想。在这项复杂的工作中，他们一定要能依靠整个国际社会的支持和团结，同时还要从国际组织内多边合作的成果中获取利益。

接纳越南南方共和及越南民主共和国加入联合国为会员国是世界舆论久已等待的一个自然而合理的步骤，从而使它们完全参加主权独立国家的社会。所以罗马尼亚政府充分支持两个越南国家要求成为联合国会员国的请求。我们真诚相信，联合国的使命是集中一切爱好和平国家的力量，以加强其效能并促进其作用。

毫无疑问，越南南方共和及越南民主共和国如成为联合国的正式会员国，将能使联合国进一步帮助加强伟大的亚洲大陆及全世界的和平与合作。

接纳两国的申请不单是符合联合国宪章原则的一种政治行动，也是一种正义行动，并将意味着联合国已履行了它对越南人民的责任。越南人民经过无数的牺牲，光荣地捍卫了宪章的伟大原则。

联合国必须把接纳两个越南国家加入联合国为会员国看成是越南人民经过漫长而艰苦的斗争，终于取得民族独立后所赢得的权利。

越南人民已向联合国作出了表示。联合国和它的每一个会员国都应该引以为慰的是，两个越南国家经过这样漫长的斗争后，连战争创伤还没有复原便在外交政策上最先采取的一项行动，是要求加入联合国为会员国，并将它们的经验，精力及力量贡献出来，同世界上其他国家一道加强国际和平与合作。

现在要看联合国，尤其是在这儿的安全理事会理事国向他们作出一个坚决肯定的答复了。罗马尼亚本着这种精神，希望这个崇高论坛的理事国接受越南南方共和及越南民主共和国提出的合理要求，并通过九国联名提出的两项决议草案(S/11795 和 S/11796)。

主席：谢谢罗马尼亚代表对我的称赞，并特别感谢他提到罗马尼亚同日本的关系。

发言人名单上的下一位是印度代表。请印度代表在安理会议席就座，并向安理会发言。

贾帕尔先生（印度）：主席先生，让我热烈祝贺你担任本月份安全理事会的主席，并祝你成功。

我国代表团感谢你和安全理事会其他理事国，让我们有机会就安理会正在审议中的重要问题表示意见。

印度政府和人民对越南人民为争取独立而进行的斗争能得到胜利成功，一向是很关心的，早在我们自己进行民族独立运动的时候就已经关心了。在历史上和精神上，越南人民的斗争是更广大的全世界殖民地人民争取解放的运动的一部份。事实上，这对于我们印度也许有更多一层意义，因为越南人民是亚洲人民，我们文化的某些共同性质造成了我们两个国家和人民间的自然和互相同情的联系。

我们原来的期望——其实也是许多其他国家的期望——是越南会与印度支那的其他两个国家同时加入联合国，但事实却不是这样。越南人民为摆脱一切外国势力而进行的斗争反而进入了一个新的、更艰困的阶段，国家遭致分裂，土地与人民成为现代战争的恐怖武器的试验场。没有其他民族解放战争在联合国的良心上留下如此深切的创伤，因为作为一个组织的联合国站在旁边，什么也没有做。对这一场地方性的冲突，联合国甚至连设法加以阻止也没有做到，因此，我可以这样说，联合国对越南存在着一种歉咎的心理。因此，当越南人民自己要求加入这个极少为他们出力的联合国时，实在不能不使我们全体感到无地自容。

在这种情况下，大家原以为联合国将静静地、不受阻挠地接纳这两个申请入会的越南国家，不但如此，而且还将对联合国多年来没有能照顾它们，作出一些补偿。

即使在我们当中最不动感情的人也无法不为当前的情况感到某种难过和讽刺。但让我现在来冷静地谈谈这个事件的法律方面。宪章第四条规定接纳新会员国的条件有三。第一，申请国必须接受宪章所载的义务。第二，申请国必须是一个爱好和平的国家。第三，申请国必须能够并愿意履行宪章所载的义务。

我相信安理会全体理事国的一般意见是，这两个申请入会的越南国家是符合这三项条件的。即使如此，宪章和议事规则准许安全理事会的任何一个理事国为了

与接纳申请国的条件无关的理由投反对票。又如安全理事会的一个常任理事国为了不相干的理由投票反对，申请国就不能进入联合国。从法律上讲，这是很正确的。

看来宪章是一手给予，另一手又收回。在这种情况下，是无法达成本组织的所谓会籍普遍原则的。在这种情况下，唯一公平的办法是按照申请国是否符合宪章第四条的条件来分别决定每一件入会申请。

我们都很知道过去有过先例，就是除非某些其他国家也同时入会，否则就拒绝接纳这个或不止一个的国家。这些先例并未替本组织增添光彩。但是，肯定有其他的先例可循，我国代表团希望安全理事会各理事国不要让不相干的因素影响它们对当前的入会申请的考虑。相反的，我们希望它们将完全根据这两个申请国家是否符合宪章规定的条件来作出它们的决定。我们认为它们是符合条件的，因此应毫无问题、并毫不迟延地接纳它们。

最后，我想提请安理会各理事国注意宪章第二条第六款，该款规定：

“本组织在维持国际和平及安全之必要范围内，应保证非联合国会员国遵行上述原则。”

难道根据这一条来接纳符合会员国资格的国家入会，不是联合国的义务吗？因为联合国这样做，将是在事实上保证按照宪章规定的维持和平与安全的原则行事。如果联合国在符合会员国条件的国家申请入会时，拒绝它们的申请，那将是多奇怪的履行宪章第二条第六款的明确义务的方式。我愿心中想要对安全理事会面前这两项决议草案投反对票的国家考虑到宪章的这一点。

主席：谢谢印度代表对我个人的美言。

发言人名单上的下一位是匈牙利代表。请他在安理会议席就座，开始发言。

本雅斯先生(匈牙利)：主席先生，我愿向你和安全理事会所有理事国表示衷心的感谢，使我国代表团能有机会在安全理事会讨论越南民主共和国和越南南方共和申请加入联合国为会员国的问题时表示我们的意见。在你的明智领导下参加这次会议是我们的荣幸。

我很高兴能借这个机会代表我国政府热烈欢迎越南民主共和国和越南南方共和申请加入联合国为会员国。同时我也要热烈祝贺它们前来这里总部出席的代表：越南民主共和国的阮文琉大使和越南南方共和的丁伯诗大使，和他们的同事。

匈牙利人民共和国代表团要求在这个意义重大的场合发言，不仅是因为我们密切地注意这个问题的审议，而且也为了匈牙利人民与越南人民之间存在着温暖和非常友好的关系。我们一向都非常关心越南人民的事业。匈牙利人民本着真正的无产阶级国际主义的精神，一贯地支持越南人民争取国家独立、主权和自由的英勇斗争。匈牙利人民共和国对越南人民的合法斗争已尽了最大努力协助他们，将来我们仍将尽最大的努力。

和联合国绝大多数会员国一道，匈牙利人民共和国政府深信越南民主共和国和越南南方共和真正并完全有资格立即成为本组织的会员国。

这两个国家的政府已一再表示愿意履行联合国宪章所规定的义务。

匈牙利人民共和国代表团确信接纳越南民主共和国和越南南方共和肯定会加强联合国、及其为达成国际和平、安全与合作而作的努力。所以，这是有百利而无一害的。甚至今天还不明白这一点的那些国家也会因接纳它们而获益。

越南人民在争取国家独立的合法斗争中获得的胜利，大大地推动了世界的缓和，特别是为当地人民久经苦难的东南亚的永久和平与安全向前迈进了一步。

许多国家都对越南人民的胜利表示敬佩，并保证为重建他们饱经战乱的国家提供援助。我荣幸地在这里再次肯定，匈牙利人民和政府充分支持友好的越南人民重建他们的国土。

我国代表团坚决相信越南民主共和国和越南南方共和将在最近将来参加联合国大家庭，证明阻挠这两个国家进入联合国的政策是不会成功的，胜利将属于正义的事业。

综上所述，我们认为，两个越南要求加入联合国的申请将会得到有利的考虑，从而满足国际社会的要求。

主席：我感谢匈牙利代表对我个人的美言。

我收到保加利亚常驻联合国代表的一封信，要求根据宪章的有关规定和临时议事规则第三十七条邀请他参加关于安理会议程上的问题的讨论。我提议安理会按照通常的惯例邀请保加利亚代表参加讨论，但无表决权。

因为没有人反对，就这样决定。

由于安理会议席的席位有限，请保加利亚代表在安理会会议厅旁边为他保留的座位就座，按照惯例有一项了解，在轮到他向理事会发言的时候，再请他在理事会议席就座。

应主席的邀请，保加利亚的格列夫先生在安理会会议厅旁边为他保留的座位就座。

主席：发言人名单上的下一位是波兰代表。请他在安理会议席就座，开始发言。

恰尔科夫斯基先生（波兰）：主席先生，我首先要极为热烈地祝贺你担任联合国里这一主要机构的主席。对一个波兰人来说，看到同我国维持着友好关系的日本代表担任安全理事会主席，的确感到高兴。

我还要代表我国代表团感谢你 and 理事会所有其他理事国让我能够就所讨论的重要项目表明波兰的意见。此外，我还要在联合国这里表示热烈欢迎越南南方共和及越南民主共和国的常驻观察员，丁伯诗大使和阮文疏大使。

如同理事会各理事国所知道的，多年来波兰一直是印度支那监察和监督委员会的成员。我国代表在越南执行任务时完全记取了使600万以上波兰人丧生的第二次世界大战的教训，并且特别注意到越南人民为了争取民族解放而进行的英勇斗争事业。

象我国这种国家，极容易了解越南人民的苦难和牺牲有多么深重；尤其在现在值兹残酷的世界大战结束三十周年之际，更使我们警惕要绝对防止它在任何地方再次发生。

我国象全世界人民一样，以极满意和极喜悦的心情，欢迎英勇的越南人民胜利地结束了越南战争。我们特别欣赏美国人民对这种胜利的反应是非常的温和和了解的。我国代表团坚信，除了没有人性 and 不愿政治现实的人之外，所有的人都会希望越南人民在经历了长达一个世代以上的英勇斗争后，能够极成功地建设和平生活。

因此，我国不但欢迎，而且欢呼越南南方共和与越南民主共和国申请加入为联合国会员国。波兰绝对完全支持它们的申请。我们认为，这两个国家申请加入证明了它们对世界大家庭的信心日益增加，并且证明它们对这个世界组织的期望。使它们失望就等于是重复过去的错误：利用过了时的花轿已不只一次地损害了本组织的效率。

最近有人提出，接纳越南南方共和及越南民主共和国为联合国会员国，同其他某些问题之间有所谓关连存在。这使我们大吃一惊。我国代表团不认为这种行径有助于巩固联合国宪章。相反的，这种行径只会损害到宪章规定，因为它违反了

宪章第四条所规定的成为联合国会员国的唯一的正确法律准则。

波兰政府和人民经过深思熟虑后，认为就我们所讨论的问题来说，只有一条一贯合乎逻辑的途径可循，那就是安全理事会推荐接纳越南南方共和及越南民主共和国为联合国会员国。这两个国家都得到许多国家的承认；它们都是世界大家庭的正式成员，无论从法律上或从政治上来看，都应该被接纳。我们这样说也是根据本组织设想周全的会籍普及原则。在目前逐渐缓和与普遍和睦的这个时候，各国间日益互相了解，国际大家庭更有义务尽力帮助越南人民重整他们饱经战争创伤的家园，以便能恢复正常生活。

因此，波兰要同不结盟国家协调委员会一起呼吁所有不结盟国家和公正及爱好和平的国家支持接纳越南南方共和及越南民主共和国为联合国会员国。

主席：我要感谢波兰代表对我说的客气话，尤其感谢他提到波兰和日本的关系。

下一位发言者是索马里代表。我请他在理事会议席就座，开始发言。

侯赛因先生（索马里）：主席先生，首先我要感谢你，并且通过你，感谢理事会各理事国让我们有机会参加关于理事会现在审议的项目的辩论。

我先要代表我国代表团祝贺你担任理事会八月份的主席。我相信以你的智慧和长期经验，一定能使理事会的审议走上正确的方向。

我也要代表我国代表团祝贺你的前任，意大利的尤金尼奥·普拉雅大使，因为他在担任理事会七月份主席期间，成功地和灵巧地处理理事会的工作。我要同样地祝贺阿尔贝托·卡瓦格利埃里先生，因为他在普拉雅大使不在的时候，作出了建设性的贡献，并且园滑地主持了理事会的非正式和正式活动。

鉴于理事会现在审议的项目——那就是，越南南方共和及越南民主共和国申请

加入联合国为会员国——非常重要，我国政府认为有必要通过你，请求理事会让我国有机会就这个正在审议的项目表示我国政府的意见。

经过几十年继续不断的侵略、蹂躏、流血和破坏之后，今天能看到越南人民实现了长期以来一直遭到挫折的愿望，令人很愉快。越南人民为了获得他们的天赋权利，国家独立和主权，为了消灭一切外来的对越南内政的干涉而进行的英勇的、合法的斗争，最后已获致应有的结果。越南人民使他们的国家从外国控制下完全解放出来的历史性胜利——在某种程度上也是相当独特的胜利——完全——事实上也是这样——归功于他们要成为他们自己事务的真正主人的勇敢的而且不屈不挠的决心。这些长期以来受到珍视的目标已经实现了；整个越南半岛现在首次有了几乎两个世代都没有的和平。

在这个背景下，我国代表团今天看到理事会审议这两个极有资格的国家申请加入国际大家庭的问题，特别感到高兴。我们深信现在是这两个兄弟国家取得它们在国际大家庭里的合法席次的时候了。我国政府本于这个信念，全心全意地坚决支持它们的加入，并强烈呼吁理事会赞同它们的申请，从而及时地向大会作出推荐。

有人主张为了审议越南南方共和与越南民主共和国分别提出的申请书，还应该审议第三件申请书——即南朝鲜共和国提出的申请书。我国代表团认为这种主张是超出题外的。我们认为理事会接受或拒绝一个国家的申请书，不应该是审议另一个国家的申请书的条件。事实上，我感谢圭亚拉代表为了使我们的记忆清楚点今天早上曾引述了国际法院就这一点所发表的咨询意见。

在这点上，理事会拒绝审议南朝鲜的申请书，是完全正确的，因为联合国的通常惯例，一向是对代表一个分裂国家的一部分的政府单方面要求加入为会员国的申请，不予有利的考虑的。这对朝鲜半岛尤其如此，因为我们必须考虑到有名的一九七二年七月四日朝鲜南方和北方联合声明，该声明除其他事项外，规定：

“(a)统一应当在不依靠外来势力和没有外来势力干涉的情况下，自主地加以实现；

“(b)统一应当以和平方法来实现，不采取武力行动；”而且

“(c)应当促成民族大团结。”

联合国大会第二十八届会议参照这项突破，才以共同意见确认有必要促成朝鲜的自主和平统一。

使我国代表团感到惊奇的是，美国代表团不顾所有这些事实，竟宣布它打算只在南朝鲜的申请书也列入审议范围内的時候，才投票赞同对这两件申请书加以审议。

我国荣幸地是不结盟国家协调委员会的成员之一。该委员会为了回答美国所表示的立场，曾在一九七五年八月七日发表了一项宣言，其中除其他事项外，重申不结盟国家绝对支持越南人民的事业，特别是支持它们申请加入联合国为会员国；它认为这完全符合本组织宪章的精神和规定。

我国政府认为，支持越南南方共和与越南民主共和国申请加入联合国为会员国，不仅完全符合宪章，而且更重要的是，也是一项无疑将会加强和进一步发展各国人民之间的友好关系与合作的行动。

如果由于美利坚合众国政府宣布打算使用它的否决权，以致安全理事会拒绝这两个完全符合宪章所订国家加入为会员国的条件的国家申请加入为会员国的要求，那就是件不幸的事。因此，我国代表团认为，如果美国政府把这两个国家的加入同南朝鲜的加入合为一揽子交易，将是件很不明智的行动。

鉴于这些考虑，我国代表团要请美国政府重新考虑它的立场，并同理事会其他理事国一道，向大会推荐接纳这两个越南国家为会员国，以便它们能取得它们在国际大家庭里的合法席次。

主席：我感谢索马里代表对我说的好话。

下一位发言者是古巴代表，我请他在理事会议席就座，开始发言。

阿科斯塔·罗德里格斯先生(古巴)：主席先生，本机构正遇到一件肯定具有重大历史意义的事，我国代表团很高兴地祝贺你在这个时刻担任安全理事会的主席。我们知道，你会全心全意地以你的才能用于开好我们的会议。因此，我国代表团向你保证将继续给予支持。我对你依据暂行议事规则，很快就让古巴就议程项目发言，也表示感谢。

古巴愿意马上表示，古巴无条件支持越南南方共和与越南民主共和国希望成为联合国正式会员国的合理意愿。古巴认为，越南南方共和与越南民主共和国的加入是一个令我们感到高兴的、逻辑上必然的结果，因为这是越南人民经历持久浴血的斗争而赢得主权和独立的成果。

古巴认为，越南南方共和与越南民主共和国准备、愿意而且能够肩负联合国宪章所交托的责任，从而对世界和平与安全作出很大的贡献。

但是，我们却听到一些人顽固地反对这种判断。美利坚合众国政府的某些发言人首先出马，该国驻联合国大使继而在安理会第一八三四次会议放出这种空气。这些先生玩弄一种既幼稚又无用的手法，妄图把越南民主共和国和越南南方共和加入联合国的问题同南朝鲜问题混为一谈，硬要使一个问题作为另一个问题的讨价还价条件。联合国大多数会员国对这种手法表示震惊，纷纷提出抗议。

安理会自一九四九年开始审议这个问题以来，八十个以上的新国家加入了联合国。安理会曾于一九五五年、一九五七年和一九五八年再审议这个问题，而每次投票的结果都是确定性否定。

我国代表团会在适当的时候和在适当的机构内专门就朝鲜问题发表评论。现在，我只愿意提醒大家，联合国对两个分裂国家加入该组织的一贯办法，是要双方在申请成为会员国时，互相取得明确的协议。如果这还不够，我们可再回顾到大会第二十八届会议为了促进朝鲜统一成为一个单一的国家而通过的决定。

关于越南民主共和国和越南南方共和加入联合国的问题，我们相信，只有对历

史存有歪曲的理解，对不久以前的经验、对今天实际的情况和对日后的远景具有歪曲的看法，才会使一个国家敢于真的贯彻其行使否决权的威胁。

越南南方共和与越南民主共和国的人民，具有无穷的自我克制的力量，他们承受了当代历史最残酷和最不正义的侵略战争。五十万军队、千千万万吨的炸弹、燃烧凝固汽油弹、庞大的空军部队以及震动了世界几达十年之久的大屠杀，都没有能够削弱在南方和北方作战的越南人民的坚强意志。

越南人民之所以做出这种无与伦比的牺牲，也是为了我们人民的权利，为了全世界人民的权利。今天，全世界人民都把越南看成是反抗非正义和侵略的丰硕典范，也是慷慨、仁慈和尊严的样板。这是我国代表团的解释，也是不结盟国家的政府和人民的解释。不结盟国家协调委员会几天前在纽约举行了会议，并通过确认这种解释的宣言，该宣言主要是根据在阿尔及利亚举行的不结盟国家第四次最高级会议和最近在我国首都举行的不结盟国家协调委员会第三次部长级会议中所达成的协议。

这也是全世界进步力量的解释，他们已往要求结束对越南的侵略，今天则支持这两个共和国加入我们组织行列的权利。

古巴很高兴和很骄傲地看到越南南方共和与越南民主共和国的代表参加我们的行列；我们看到他们来到这个都市，来到我们的总部，他们没有半点积怨和敌意，甚至还向那个曾向他们进行恶毒侵略的政府伸出友谊之手，尽管这个政府拒绝根据巴黎协定第二十一条的规定，参与越南重建的工作。

越南代表的这种态度得到的又是什么回答呢？他们从美国政府这边所得到的可说是否决升级，这使我们想到惨痛的过去（而这个过去对我们教育是这么大）。如果美国真的行使否决权的话，它将遭遇到同过去战争升级时所遭遇的同样惨败。必要时，大会将替越南讲话，负责保卫越南的权利，消除升级，使美国的企图不能得逞。

我国代表团宣布，否决将不能实现炸弹和子弹所不能实现的目标。炸弹、子弹和否决都不能阻挠和平与正义的事业。

古巴再次重申它坚决支持越南南方共和与越南民主共和国加入为联合国的正式会员国。古巴愿意提醒大家，绝大多数会员国和全世界的进步力量都支持这种立场。古巴亦愿意提醒各位，对越南人民来说，没有困难是不能克服的，即使炸弹正落在越南国土的时候，他们也一边抗战，一边宣布要把越南建设得比以前漂亮十倍。

最后，古巴愿意在这里复述有远见的、英雄的和不朽的领袖胡志明的话：

“世上无难事，只怕有心人。有决心和毅力的人可以移山倒海。”

主席：谢谢古巴代表对我说的客气话。

请几内亚代表在理事会议席就座，开始发言。

珍妮·马丁·西塞夫人（几内亚）：主席先生，我代表我国代表团，对你就任为安理会八月份的主席，表示祝贺。我国代表团也愿意在这里祝贺几内亚共和国同贵国之间的紧密的合作关系。以你的智慧和从长期工作中所取得的丰富经验，我们有理由希望这些有关接纳越南南方共和与越南民主共和国为本组织会员国的会议将会获得成功。

我也感谢你让我参加安全理事会的讨论，使我有机会在这个会议厅内欢迎勇敢的越南人民的可贵代表的光临。

我国代表团认为，欢迎越南南方共和与越南民主共和国加入我们的国际大家庭的时候到了，这样才可弥偿这两国人民所受到的巨大和数不清的委屈，因为他们唯一的“罪”只是敢于向专横和不正义挑战，以保卫尊严和正义这些最崇高的观念——这是世界大多数人民都支持的正义事业。

越南南北双方在反对帝国主义的艰巨斗争中，不断地甘愿作出重大牺牲，表明了他们是多么的热爱和平、正义和自由。印度支那人民，特别是越南人民由于进行了无疑是艰巨但崇高的战斗，终而赢得了重大的胜利。今天，这个胜利宣告了在东南亚的帝国主义政策和殖民主义侵略彻底破产。

越南人民的胜利是发展不足国家人民的英雄主义近年来的最生动例子，他们跟比他们不知强大、发达和装备精良多少倍的敌人进行斗争，成功地实现了他们合法的、民族的和社会的意愿，甚至还作出了最大的贡献，就是改变世界的力量均势，使有利于进步力量、和平、民族解放和社会变革。

毫无疑问，这场胜利必将成为一个理想典范，使我们能够分析和评价不同类型战争的各个方面，国际因素的变化，不同阶层人口的态度，国际舆论的作用和现代战争艺术的其它方面。

特别有启发性的是，尽管所有的精密技术军火库实际上都用来扑灭越南的全民战争，但结果只是再次证明了，一个了解为何而战的民族是不可战胜的。这个真理现在已是不证自明了，同时，在评价全世界各种力量的关系时，还有更多事情是必须记住的。事实上，由于越南的胜利，各个民族和全人类都已成为历史的主体了。

当我们想到争取自由的意义时，大国和小国、发达国家和发达不足国家之间的分界线已消失于无形。在这种意义下，越南的胜利必须列为当代历史的重大事件，其影响足与诸如各国人民战胜法西斯主义、殖民主义和一切形式的人剥削人的事件相比。我们不难看出，总的来说，第二次世界大战后兴起的整个制度是一个脆弱的制度，它的建立根本没有考虑到各个民族运动所代表的新国家和新兴力量，这些民族为了自由选择发展的途径和运用主权来选择将来的命运而进行了斗争。

越南战争使国际对一个坚决为其自由而奋斗的国家，表示了团结。这种团结不但表现在各国，特别是社会主义和不结盟国家对越南人民所给予的物质上、军事

上和政治上的支持，同时，最令人瞩目的支持是，在阿尔及尔举行不结盟国家第四次会议时，若干国家承认了越南南方临时革命政府。这种团结还体现在绝大多数人民，包括敌方的人民对这场战争的谴责。今天，不结盟国家对越南南北双方要求加入联合国的一致支持，更证实了这一点。

对一切热爱和平与自由的民族而言，整个时代，也即是我们的时代，已通过越南人民的英雄斗争表现出来，这个时代标志着各种影响全世界的基本变革。我们要再说一遍，现在是沿着和平与正义的辉煌道路向前迈进的时候了。

为一个注定失败的事业寻求假设胜利的某些论调应予以扬弃，让理性得以伸张。有一件事情是十分肯定的，那就是越南人民的胜利是不可扭转的。它也许会受到阻挠，但是，不管代价多大，它总是要发生的，因为印度支那人民的意志非常明显，而且处处表现出来，并可见于各条战线上。一个存在于城市中心和深入农村的反帝运动，代表着强大的攻击力量，促进了敌人战争机器的毁灭。

这一意志再次证明了，即使动用数以吨计的炸弹和千百万的军队，也不可能征服一个决心捍卫其自由和尊严的民族，也即是说，一个决心战胜敌人的民族。

印度支那人民，以他们不屈不挠的勇气和大无畏的决心，为世界革命作出了一些贡献，也为子孙后代立下了一个宝贵的历史典范。安全理事会快要作出一个对国际大家庭具有重大意义的决定。历史事实具备，有充分的理由证明这是一个如此重要的决定，以致我们不能不希望这个决定能够导至全世界和平与安全的加强。三十多年来，越南人民以勇敢和前仆后继的精神，为实现自由、正义与和平这些毕竟是联合国基本原则的理想，进行了战争，付出了很大的牺牲。在这个我们都希望它具有普及性的组织中，我们又怎能不接纳这两个国家为会员国呢？

安全理事会的任务是维持和平，保证正义得以伸张。我国代表团深信安全理事会会注意到不结盟国家的呼吁和履行它的责任，使越南南方共和与越南民主共和国得以加入联合国的大家庭，这样我们就可分享他们在超过四分之一世纪的英勇斗争中所积累到的丰富经验。

主席：我很感谢几内亚代表对我个人的赞扬，特别感谢她提到几内亚同日本的友好关系。

我要告诉安全理事会各理事国，我收到了捷克斯洛伐克常驻联合国代表的一封信，要求按照《宪章》和暂行议事规则第三十七条的有关规定，被邀参加讨论安理会议程上的问题。我提议，安理会按照惯例，同意邀请捷克斯洛伐克代表参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

因为安理会议席的座位有限，我请捷克斯洛伐克代表在安理会会议厅旁边保留的座位就座，但按照惯例有一项了解：在轮到他发言的时候，再请他在安理会议席就座。

捷克斯洛伐克代表亚赫克先生应主席之请，在安理会会议厅旁边保留的座位上就座。

主席：下一位发言人是阿尔及利亚代表，请在安理会议席就座，发言。

布瓦那德—阿加先生（阿尔及利亚）：主席先生，请让我代表阿尔及利亚代表团感谢你和安全理事会的各理事国，让我参加你们的辩论。主席先生，我很高兴能在此祝贺你担任安理会的主席，并且向你表示：我们非常高兴看到，正当安理会在审议属于亚洲的国家申请加入联合国的问题的时候，一位同我国有友好关系的，也同样是亚洲国家的日本的杰出代表担任主持安理会辩论的主席。

安理会当前处理的问题，对我国有重大关系。我在这里不必重述越南人民的斗争史，我们大家都熟知英勇的越南人民过去三十年为重获独立和自由的斗争中，所付出的极端痛苦的牺牲。英勇的越南人民的胜利，证明他们能够以正义凛然的自信心，充满着对民族解放斗争的价值的信任，来唤起第三世界中一切受殖民主义和帝国主义迫害的人民。他们的胜利，是对和平、安全、合作的世纪的保证，对国际社会将会有深远的影响。

阿尔及利亚看到越南南方共和与越南民主共和国申请加入联合国为会员国，永久地肯定了美国帝国主义侵略的失败，开启了一个和平与国际合作的世纪，深深感到激动。因此我很难了解，美国玩弄手法，阻止越南人民从可怖的残忍战争中站立起来到底是为了什么。

这个离奇的“一揽子交易”里面藏着什么呢？好几天以来，他们空费气力地要我们相信，我们应该让越南人民和南朝鲜具有同等地位。可是我们怎么可能把一个象征典型的人民同一个具有滑稽性的国家相比呢？我们怎能忘记越南的解放是改变世界面貌的一件大事？那些要主张普遍性的国家，不妨回想一下，拥有广大人力、革命事业和许多成就的中国，曾经长时间地被剥夺在联合国的合法权利——当时的借口也是专横的少数国家所炮制的所谓普遍性。

这一新的专横势力要阻挠接纳越南南方共和与越南民主共和国为联合国会员国，从而危及国际和平与安全，阿尔及利亚对此提出抗议。

手法尽管玩弄，事实还是事实，越南南方共和与越南民主共和国正在获得越来越多的国际承认和支持。越南南方共和是不结盟国家集团的成员，越南民主共和国不久也会被接纳为不结盟国家集团的成员，它们可以指望一切爱好和平与正义人民的支援，同它们团结在一起。

阿尔及利亚看到越南南方共和与越南民主共和国的代表同我们一道开会，感到骄傲。他们来申请加入为联合国会员国，没有抱着怨恨，也没有抱着愤疾，因为所有的越南人民的愿望是和平与国家和谐。两国的政策是反帝、反殖的，反对任何形式的外国统治或外国干涉。越南南方共和与越南民主共和国一定要成为联合国的会员国，这样它们才能和我们一道努力作出贡献，使联合国组织为政治、经济和社会正义的事业服务。

因此，阿尔及利亚代表团全心全意地希望，大会第三十届会议接纳这两个国家为本组织会员国。

主席：谢谢阿尔及利亚代表对我的赞扬。

下一位发言人是保加利亚代表，请在安理会议席就座发言。

格列夫先生（保加利亚）：我首先要感谢主席先生和安全理事会各理事国给我对安理会本次会议处理的重大问题，说明保加利亚人民共和国代表团意见的机会。主席先生，我国代表团希望，在你明智、能干的指导下，安全理事会能够通过一个符合《宪章》的公正决定，一个联合国历史上值得纪念的决定。主席先生，我相信你和安理会各理事国一定都很明白，保加利亚代表团认为应当在这次安理会召开会议，就越南民主共和国与越南南方共和申请加入为联合国会员国的问题作出决定的时候，前来发言的理由。

保加利亚政府和人民实际上自从越南人民英勇的解放斗争开始以来，就一直不断地支持着他们。这一个为国家独立的神圣斗争，使越南人民遭受了不可估计的牺牲和苦难，但是终于带来了必然的胜利。越南人民的胜利，是和平与社会进步事业的胜利，也为历经考验的人民的自由生活，铺平了大道，同时，也为建立东南亚稳定持久的和平与安全、为建立东南亚所有人民之间的睦邻关系和合作，打开了新的前途。

经过外国干涉强加于越南人民的三十年战争之后，和平终于降临到越南的土地上。全世界看到这个影响及于全世界的长期艰苦战争的结束，都感到宽慰。越南人民的斗争，引起了空前的国家团结运动，赢得了全世界各国人民的同情和钦佩。我能够在这个崇高的国际机关中宣布：保加利亚人民和政府一直是无条件地、不懈地站在所有进步力量和所有支援、帮助越南胜利的善良人民的第一线感觉到很值得骄傲。

保加利亚人民共和国国务委员会主席托多尔·日夫科夫在祝贺越南人民获得历史性胜利的贺电中，曾有这样的话：

“越南人民争取自由、独立、和平与争取自决权的正义斗争，赢得了以苏联为首的社会主义国家的同情和兄弟般的全力支持，也赢得了全世界一切爱好和平的力量的支持。这个斗争最后是以光辉的胜利结束，代表着巨大的革命成就。”

安全理事会现在正在处理一件具有重大意义的问题。对越南南方共和与越南民主共和国加入联合国的申请作出决定，毫无疑问，将具有特殊的重要性；这个决定也一定是历史性的事件。这次决定，将象征着各民族争取自由、独立，争取各民族有权自己选择自己的发展方式和自己的社会制度的深切愿望。这两个国家有绝对的权利被接纳为联合国这个世界组织的正式会员国，是不容怀疑的。他们以英勇的斗争赢得这项权利，在斗争中，他们证明了他们热爱和平、正义的事业——也就是说，他们热爱《联合国宪章》最神圣的原则。

保加利亚代表团衷心希望，安全理事会今天下午，将以集体的智慧，成功地通过一项决定，足以与这个负起联合国最大责任的机构的威望相称，足以与联合国的威望相称。我们深信，接纳两个越南国家，对促进全世界和平与安全的事业，对所有各国人民之间的合作与友好事业，会是一个重大的贡献。同时，这项决定将是向巩固缓和过程以及改善国际气氛的目标，迈进了新的一大步——这个过程近年来欣幸地出现，最近历史性的欧洲安全和合作会议，就是缓和过程中一个显著的例证。

作出这样一个决定，对联合国与和平事业是有利无害的。同样的，没有人能否认，越南南方共和与越南民主共和国加入之后，对联合国的工作，将会作出最有建设性的重大贡献。

许多代表团已经指出，不容许妄图把接纳越南民主共和国和越南南方共和的问题，同其他与安理会当前讨论毫不相干的问题连在一起，把对一个问题的决定，随时对其他问题的决定而决定。我们完全赞同绝大多数代表团对这个问题所提出来的中肯、有力的理由。

在发言结束前，请让我向越南民主共和国和越南南方共和常驻联合国观察员致以保加利亚人民共和国最热烈的兄弟般的敬礼。我们非常高兴、非常骄傲地看到他们同我们同在这个会议厅里。我愿代表我国代表团向他们保证，保加利亚全体人民和政府都站在他们一边，并且永远站在他们一边，我们将尽一切力量保证他们正义事业的胜利，保证他们在和平、独立中重建国家的成功，正象我们当初在他们长期、光辉的武装斗争中、在解放战争的困难岁月里，始终站在他们的一边一样。

主席：谢谢保加利亚代表对我的赞扬。

下一位发言人是捷克斯洛伐克代表，请在安理会议席就座发言。

亚赫克先生（捷克斯洛伐克）：主席先生，我国代表团愿意最真诚地祝贺你就任安全理事会主席的高位。我国代表团很高兴看到你这位同捷克斯洛伐克有友好关系的国家的卓越代表，主持理事会。我们希望你开明的领导下，对于目前正在处理的极关重要的问题，即两个越南国家申请成为会员国的问题，安全理事会将会获致符合宪章原则和精神的結果。我也要對主席和安全理事会理事國給我發言的機會表示我國代表團感激之意。

捷克斯洛伐克堅決支持越南南方共和與越南民主共和國申請成為會員國，它們明白地表示願意成為聯合國的會員國，以便為和平、獨立的鬥爭和在各國人民之間發展友好的關係作出貢獻。捷克斯洛伐克人民和越南人民之間存在着長久的友誼傳統；這已經從越南人民為民族解放和反侵略的長久鬥爭中所表現的行為得到證實。這種友誼和兄弟般的合作將在重建它們的國家的過程中進一步發展。

捷克斯洛伐克人民和越南人民並肩而立，他們為越南人民打敗帝國主義力量的歷史性勝利而歡欣，同時捷克斯洛伐克不但高興而且驕傲地看到兩個越南國家的代表同我們在一起。我們真誠地對同我們在一起的丁伯詩大使和阮文瓠大使表示熱烈的歡迎，他們使我們清晰地回想到聯合國大多數會員國都支持的那個英勇的鬥爭。

我國代表團對不結盟國家協調委員會於八月七日發表的聲明表示深切的滿意和徹底的支持，這項聲明堅決譴責企圖阻止接納越南南方共和與越南民主共和國加入聯合國的任何伎倆。

我國代表團認為，在越南境內戰爭的溫床撲滅以後，接納兩個越南國家加入聯合國將是對改善國際氣氛和加強和平的一個相當大的貢獻，也將是進向本組織的普遍性的一個歷史性步驟。我國代表團堅決反對將接納兩個越南國家加入聯合國一事同一個性質完全不同的問題聯在一起的任何企圖。我國代表團堅信越南南方共和與越南民主共和國將由安全理事會推薦在聯合國第三十屆會議接納成為正式會員國。

主席： 谢谢捷克斯洛伐克代表对我个人所说的好话，特别是他提到我们两国代表团之间的关系。

由于发言人名单上没有其他想要发言的人，我愿以日本代表的资格说明日本代表团的投票理由。

我愿说明，我国代表团详细审查了越南南方共和与越南民主共和国提出的申请书和声明之后得到的结论认为根据宪章第四条的规定，这两个申请国家都有资格成为联合国会员国。我国代表团经过审慎考虑后认为它们都符合第四条规定的条件。我们特别注意到每一申请国分别提出的声明，都表示愿意接受宪章所载的各项义务并庄重地承担履行这些任务。我国代表团深信它们愿意履行这些义务。

因此，我国代表团支持越南南方共和与越南民主共和国申请加入联合国，并将投票赞成载于S/11795号和S/11796号文件内的九国决议草案，该草案规定安全理事会将向大会推荐分别接纳越南南方共和与越南民主共和国为本组织的会员国。

日本政府相信接纳这两个国家的确是加强联合国的一个重大的步骤，并且对恢复这个地区的国家之间的友好关系和这个地区的稳定作出重大的贡献。我国政府深信这将是加强国际和平与安全的一个积极因素。

日本是一个亚洲国家，对接纳两个越南国家加入联合国非常重视。

鉴于日本同其他亚洲国家的关系，日本对越南长久而悲惨的战争的结束以及恢复该地区的和平，从而使两个越南国家能够申请成为联合国会员国表示欢迎。

日本政府根据其外交政策的一项基本原则即同所有国家发展友好的关系，已于一九七三年九月十二日同越南民主共和国建立了外交关系。日本于一九七五年五月七日承认了越南南方共和临时革命政府。

我们深信，由于两国人民的辛勤刻苦工作，这两个国家将能克服重建和发展它们的国家的各种困难，并且不久以后将能对国际社会作出重大的贡献。

日本政府和人民期望同这两个国家的友好关系日益增长。我们愿意同它们合作共同追求联合国的崇高目标：维持国际的和平与安全以及在全世界各国之间发展

友好关系。

至于安全理事会目前不能审议的大韩民国要求加入联合国为会员国的申请，我国代表团真诚地希望理事会能在最早的适当时机审议该国的申请案。

现在，既然没有其他代表要发言，我以理事会主席的资格将理事会面前的两个决议草案提付表决。

首先，我将 S/11795 号文件中关于越南南方共和的申请九国决议草案提付表决。

举行举手表决。

赞成：白俄罗斯苏维埃社会主义共和国、中国、法国、圭亚那、伊拉克、意大利、日本、毛里塔尼亚、瑞典、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、喀麦隆联合共和国、坦桑尼亚联合共和国。

反对：美利坚合众国。

弃权：哥斯达黎加。

主席：投票的结果是：13票赞成，1票反对，1票弃权。决议草案由于一个常任理事国投反对票，因此没有通过。

现在我将 S/11796 号文件中关于越南民主共和国的申请九国决议草案提付表决。

举行举手表决。

赞成：白俄罗斯苏维埃社会主义共和国、中国、法国、圭亚那、伊拉克、意大利、日本、毛里塔尼亚、瑞典、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、喀麦隆联合共和国、坦桑尼亚联合共和国。

反对：美利坚合众国。

弃权：哥斯达黎加。

主席：表决的结果是：13票赞成，1票反对，1票弃权。决议草案由于一个常任理事国投反对票，因此没有通过。

由于安全理事会没有通过它面前的任何一个决议草案，我愿提请安理会各理事国注意，根据暂行议事规则第六十条第三段的规定，理事会应向大会提出关于这个问题的特别报告。因此，在请下一位发言人发言之前，我请秘书处立即编写一份简短的事实报告，我希望该报告能在本次会议中获得理事会理事国的核可。这样理事会就能迅速地采取行动向大会提出关于这个问题的报告。

发言人名单上有一些代表要求在两个决议草案表决后发言。我现在请他们发言。

莫伊尼汉先生（美利坚合众国）：主席先生，在今天可喜的一致表示中，我只不过是祝贺你就任安全理事会主席这个重要和尊贵的职务，并为你在当前这件事情上执行你的艰巨的任务时的杰出表现向你表示感激的许多代表中的最后一个。

另外，我还愿意同在我之前讲话的代表们一起，向前任主席普拉雅大使和卡瓦格利埃里大使的能耐和变通能力表示敬佩，甚至可以说近似敬畏。

今天，美国第一次否决了让一个新会员国进入联合国。接着又第二次行使否决权。我国原本希望永远不要采取这样的行动。远在一九四八年，美国参议院便通过了由曾任美国出席第一届联大代表的阿瑟·范登堡参议员提出的一项决议，特别要求我国的行政部门保证不在有关接纳新会员国的一切问题上使用否决权。一九四九年，行政部门作出了要照这样作的保证。因此，我们这次被迫放弃我们30年来的习惯做法，并不是一件小事情。美国人民以及可能还有其他国家的人民和政府都会要求得到解释。

要解释并不难。也许我们今天的特殊行动有异于30年来的惯例，然而我们仍然是用行动来支持同一的原则，即联合国会籍普及原则。有所改变的是我们的一个判断，就是当我们接到要求成为会员国的申请时，假如美国采取开诚、接纳的态度，安全理事会其他的理事国也会这样做。我相信我们可以说，这个判断的改变并不是突然发生的。事实上，一个无所偏袒的观察者可能会感到奇怪，在四分之一一个世纪来别的国家不时使用否决权的情况下，我们的习惯怎么能坚持到现在。

最后改变了我们的想法的是安理会在一九七五年八月六日第一八三四次会议上所作的决定。在这次会议上，事情变得再明白不过：安全理事会不仅远未能支持会籍普及原则，而且连一个申请国要求受到审议的权利都加以拒绝。安理会从来没有采取过这样的行动，竟然连对一份申请加以审议都不肯，而提出这份申请的实体是那么普遍地被当作一个国家看待，以致它已经被许多专门机构接纳为成员，而且在过去四个不同的场合中，曾经得到我们这个安全理事会里明显多数的理事国提议给予会员国资格。

安理会可能还记得我在八月六日代表我国政府所作的发言。我说，美国已明确宣布，我们准备投票赞成全部接纳安理会当时在审议的三个申请国，就是说美国将会投票赞成接纳大韩民国、越南民主共和国和越南南方共和临时革命政府，还说我愿意趁这个机会欢迎这些国家的代表来到理事会会议厅。在当天较早时候，一位国务院发言人曾经表示，美国将会同样情愿地投票接纳北朝鲜。为了真诚实行普及原则，我们是会这样做的。但是那位国务院发言人当时还说——现在我重复他的话——我们将不同有选择的普遍性发生任何关系，因为在这样的原则之下，实际上只有得到极权国家接受的国家才会被接纳为新会员国。

我在八月六日说过，安全理事会当天的行动排除了这些新的申请国被接纳参加本届大会的可能。我们曾经明白声明，只要安理会肯遵守普及原则，我们就准备赞成接纳所有三个国家。安理会并不肯这样做；事实上，八月六日在这里发生的事看来严重损害了普及原则。

联合国的会员国构成应当尽可能具有普遍性。在新国家成立的时候，只要它们忠于宪章，就应当假定有成为会员国的权利。正是这个原则，使我们从原来的51个会员国发展到现在的138个。这个原则还会使我们会员国的数目增加，因为还有半打以上的新国家等在一旁。但是我们不可以用偏袒的政治标准来决定会员国资格。如果我们这样做，联合国就起不了什么作用。正因为美国希望联合国能够发挥作用，我们今天才作出这个困难的决定，放弃我们30年来的惯例，拒绝了两个国家的会员国资格，因为推荐它们的国家不肯公平地对待另一个国家的申请。

主席：谢谢美利坚合众国代表对我说的客气话。

萨利姆先生（坦桑尼亚联合共和国）：主席先生，请允许我在解释我国的立场

之前，跟在我之前发言的那些同事们一起，祝贺你就任为本月份安理会主席。

我国代表团认为，安全理事会得你为主席，是有了很有希望的领导。我这样冒昧地说，却绝不是官样说话。所有认识你的人对你丰富的外交经验都有巨大的信心和崇敬。你不偏不倚和全心全意的精神早已给我们留下深刻的印象；事实上，你这种精神这次在安全理事会正式审议当前这些问题之前举行的重要的非正式协商的过程中已得到了清楚的证明。在上星期三安理会的会议上，你忠实地反映了这些协商的结果，这进一步证实了你不偏不倚的，因而更增加了我们对你当主席的信心和尊敬。

请让我再说一句：我们国家同贵国保有非常和好的关系，我国代表团愿意继续在安理会里同贵国代表团维持同样的友好合作精神，并同你密切合作，以便你顺利完成你的任务。

又请允许我向前任主席、意大利的普拉雅大使表示祝贺。他在七月份成功地完成了他的责任。他担任主席的那个月份也是一个困难的时期，当时安理会面临着中东局势可能急剧恶化的威胁。凭着他的老练机智、外交技巧和忘我地专心寻求解决那个局面的必要办法，他使安理会能够获得完满的结果。我们还要感激卡瓦格利埃里部长，他自己也发挥了积极的作用。

我国代表团象安理会理事国之中其他不结盟国家的代表团一样，一向积极支持接纳越南南方共和和越南民主共和国为本组织的会员国。我们还是今天早上由圭亚那常驻代表杰克逊大使雄辩地提出的那两个决议草案的提案国之一。同我们一起提出这些决议草案的还有另外八个安理会理事国。这些决议刚才已经被美国否决了。对我们来说，作为提案国不仅是一种光荣，而且是一种殊荣。越南人民争取独立和反抗外国侵略的斗争是各国人民在争取正义和人类尊严的斗争历史上一首最光辉的史诗。

坦桑尼亚一向荣幸地将自己和这个斗争认同在一起；事实上我们认为这个斗争就是我们自己的斗争。但是我们之所以积极支持接纳两个越南却不仅是因为我们认同于英雄的越南人民的崇高事业的顺理延伸。原因还不止这个。根本的理由

是，我们确信国际大家庭迫切需要它们成为联合国的会员国，让大家能够分享越南人民在寻求较好的、公正的国际秩序方面的伟大而丰富的经验。

因此，不让两个越南成为本组织的会员国不但严重损害神圣的普及原则——这原则对于联合国的总的有效性是不可缺少的，——而且更重要的是，鉴于越南人民的斗争的特殊情况，说不尽的牺牲和不屈不挠的反抗，这样否认他们的会员国资格等于剥夺了这个国际组织作出一个特别的贡献的机会，而这个贡献原本能够在许多方面丰富联合国追求自由、正义、和平和安全、国际了解和合作的努力。

英勇的越南人民的斗争和功绩是千言万语也说不尽的。二十年来，他们受到世界上最强大的军事国家的暴虐，却不仅生存下来了——这本来已经不是易事，——而且事实上还取得了胜利。二十年来，有人曾经企图永远剥夺越南人民所应有的——也是联合国所珍贵的——权利和正当愿望。他们这个企图假如得逞，任何别的民族要求自由和和平生活的希望就要破灭。他们要将“强权即公理”这套荒谬的弱肉强食法则强加于我们大家：无论世界大家庭多么坚信的公理，强权也要压倒它。他们事实上要抵销我们为实现本组织宪章的宗旨和原则而作的一切努力。假如这成为事实，联合国没有一个会员国可以认为它是自由的国家。

就凭着他们的决心和对他们的正义事业的信念，越南人民破除了对军事力量的迷信，把最强大的帝国主义势力从越南赶了出去。越南人民这样做，不仅从帝国主义的魔爪下夺回了自己的自由，而且鼓舞了所有爱好和平的民族，加强了他们对于本组织的理想和目标终会胜利的信心。

西贡刚解放的时候，我国总统姆瓦利穆·朱利叶斯·尼雷尔在牙买加的一个记者招待会上指出，越南人民的胜利是所有爱好和平的人民的胜利。这个胜利是当代人民解放英勇斗争的最伟大的典范。他又说，假如正在为将自己从外国和种族主义势力之下解放出来而奋斗的非洲能够有越南人民的决心，今日的非洲大陆早就全部摆脱殖民主义和种族主义的统治了。

越南人民的胜利、启发和榜样对本组织的理想和努力是一种不可估量的贡献。越南人民的奋斗目标正是联合国应当奋斗的目标：彻底实现地球上一切人民有尊严

地、平等地共享和平、安全和繁荣的权利。

因此，本组织所有爱好和平的会员国都非常希望甚至期待地准备着欢迎这两个胜利的越南国家今年加入我们的行列，将它们丰富的经验、鼓舞的火炬和希望的象征带给联合国这个重要的组织。这是因为，越南人民是热爱和平、自由和联合国宪章的其他理想的当代光辉典范。正因此——我要强调这一点——毫不为奇地，联合国没有一个会员国，事实上安全理事会都没有一个理事国，曾经试图挑剔两个越南作为联合国会员国的资格。

但是，世界大家庭压倒多数的国家的愿望和期待已经被践踏在脚下。强大的否决权又一次被用来撑持少数国家的立场——而且这次是相当绝对的少数。

过去，我们对于安全理事会一些常任理事国继续滥用否决权来维护不正义和撑持注定要失败的事业这种情况曾经表示过严重的关切。最近的另一个例子是今年六月在纳米比亚问题上的三重否决。现在，否决权又一次被使用，挫败了国际大家庭明白表达的愿望，而这个愿望——终于将世界大家庭的这两个成员迎入联合国——是超越政治和思想偏向的。安理会的辩论雄辩地表明了这一点。

否决票就这样摧毁了两个主权国家参加联合国的合法权利。否决票已经被有效地利用来违抗本组织的普及原则。这样错误地、专横地使用否决权只能引起本组织所有爱好和平的会员国的惊慌。

不结盟国家协调委员会八月七日在纽约开会，道出了国际舆论压倒多数的共同愿望。针对这件事，委员会宣告：

“协调委员会对企图阻止越南南方共和及越南民主共和国加入联合国的所有伎俩都加以谴责。

“关于这点，协调委员会对美国企图阻止越南南方共和及越南民主共和国加入联合国的立场表示抗议。美国这种态度与世界大多数舆论所明白表达的意志大相径庭。”(S/11793)

本理事会的成员对企图使专为阻挠越南南方共和和越南民主共和国加入联合国的策略合理化的许多脆弱的、离题的和错误的借口再清楚不过了。有人企图把一个毫不相干的条件横加在接纳两个越南的问题上。在获悉两个越南提出申请后不久，南朝鲜政权就提出“突如其来”的申请，就是这个计谋的一部分。这项申请是用来阻挡两个越南的申请的。这是妄图把接纳两个越南的问题同接纳南朝鲜政权的问题连在一起；它们明知基于非常合法和明显的理由，理事会不能接纳该政权的申请。

联合国宪章非常明确地列出了接纳新会员国的条件；这些条件是完尽无遗的。联合国的两个机构曾明确地肯定了宪章所规定的条件的完尽性。第一，国际法院在一九四八年提供了一个咨询意见，大意说宪章第四条第一项所规定的关于接纳新会员国的条件是完尽无遗的，因此不得以接纳另一申请国为接纳某一申请国的条件。第二，联合国大会于一九四八年十二月八日通过第197(III)号决议，要求在于其后审议所有接纳新会员国事项时，严格遵照宪章第四条第一项的规定和国际法院的咨询意见。

鉴于有人想把接纳南朝鲜政权作为接纳两个越南的条件，似宜将大会赞成的国际法院咨询意见规定的各点扼要重述一遍：

“(a) 联合国会员国如依宪章第四条被请于安全理事会或大会中就某国加入联合国投票表示意见时，该会员国在法理上无权以未经上述第四条第一项明白规定的标准为赞成某国加入的条件；和

“(b) 又联合国会员国尤不得于承认有关国家具备该条规定的条件时，更以其他国家与该同时被准加入联合国为投赞成票的外加条件。”

有人说，安全理事会还是有若干次违反了宪章和大会有关决议的规定。首先，所有这些违反规定的行为都是不合法的，而任何非法行为都不能作为后来非法行为的借口。不管谁参与了这些非法行为，我们后来参加联合国的都不能接受这种极

恶劣的先例。我们完全反对导致否定未来会员国的权利并因而破坏联合国宪章的行为。我们斩钉截铁地反对所谓“一揽子交易”的观念。

第二，这种做法是在所谓的冷战的最冷时期发生的。有关缓和和它的意义的话谈了不少，并且现在还在谈。我们听说冷战的日子已经过去了。已经遭到非议的冷战时期的手法，在如此强调缓和的时期竟企图卷土重来，这是什么意思呢？两个越南的申请加入联合国，同南朝鲜有什么相干？

我们这里一些同事企图用“不加歧视”来解释反对两个越南加入联合国的策略。这是该项原则的完全错误的适用。两个越南有没有犯过歧视其他国家的行为，使它们的申请该遭到否决？公理何在？两个越南现在遭到极大的歧视，难道不是事实？那些坚决企图阻挠两个越南加入的人援用不歧视原则，至少说是不顾一切地歪曲该原则。我们敢说，不管怎样玩弄字眼，决不能掩盖这种不幸的策略。

同样，引用本组织的普遍性原则来阻挠它的实施，是对该原则的嘲弄。如果拒绝完全具备加入联合国资格——没有人否认这一点——的两个越南的加入，构成该项原则的实施，我必须说，这些字眼的意义已经完全改变了。

朝鲜问题是一个完全不相干的另外一个问题。大会目前正在审议该问题。本组织所知道和承认的南朝鲜，是从朝鲜人民所知道和坚持的一个朝鲜中割出的一个部分。朝鲜人民和本组织都不接受由外来势力人为分割的两个朝鲜的永久性。事实上，尽管存在着不利的条件，朝鲜的两个方面都确认两个朝鲜是不可接受的，它们在一九七二年的联合声明中宣称，它们都将和平地努力，以求统一它们的国家。

本组织在大会一九七三年和一九七四年通过的一项决定和决议中热烈欢迎该联合声明。该决议和决定不仅是一项承认认为需要尊重朝鲜人民关于统一朝鲜的愿望，并且也是旨在促进和协助统一努力的行动。

因此，南朝鲜申请加入本组织的行动——实际上是企图要求本组织承认两个朝鲜国的存在——显然违反了大会于一九七三年和一九七四年通过的各项决定的精神；

这些都是一致通过的决定，无疑地可以促进朝鲜人民为国家统一而进行的正义斗争。

安全理事会如果接受这样一项申请，将是极不负责任的。理事会的每一个成员当然有权按照其政府的指示行事，但是安全理事会要求一项解释，为什么它如此突然地违反联合国大会和不顾上述联合声明和朝鲜人民的愿望。我们还没有得到这项解释，也不可能得到一项能够使理事会这种行动合理化的解释。

那些试图把越南南方共和和越南民主共和国的申请同南朝鲜的申请连在一起的理事会同事们大力支持南朝鲜的申请，这里面确有解释，而且是昭然若揭的。它只是阻挠两个越南加入联合国的一个借口，而且是一个站不住的借口。这真是一个连一点逻辑都没有的令人遗憾的策略。

这不是联合国的一个胜利的时刻。这个完全不顾显然是本组织成员一般意愿的行为，又一次沉痛地提醒我们，要达到改善本组织效能这个目的，前途还遥远得很。我们即将开始举行联合国大会的极重要的会议。自从上一届会议以来——事实上，在上一届会议期间——我们听到了很多——有的是好意的，有的是冷嘲热讽的，有的是虚伪的——关于需要合作和避免冲突的大道理。有许多——多数是故意制造的——关于所谓多数的暴政的歪曲事实的说法。我们一向坚持，并继续坚持，这种指控的一无根据，一如其用意不良。我们一贯赞成并将继续赞成合作与和解。但这种合作与和解有一个先决条件，即过去常想强制别人接受其意志的少数，必须改变态度。这仍旧是我们坚决的立场，我国代表团对美国投票否决两个越南加入联合国表示极大的遗憾；我们认为这是在本组织继续实行少数的暴政的一个典型例子。我们认为这是完全违反一切逻辑和法律的。

我们热烈希望美国将重新考虑对这个问题的态度，我们当然希望这种情况不是今后事态的预演。

主席：我谢谢坦桑尼亚联合共和国代表对我国代表团成员和我本人所说的客气的话。

萨拉萨尔先生（哥斯达黎加）：我国代表团认为应当解释导致我们对刚刚举行的表决投票弃权的理由。

哥斯达黎加一贯热烈支持本组织所谓的普遍性原则。我国代表团的行动准则是，对任何一个认为它自己能够加入联合国的国家所提出的加入申请都没有成见。

如果一个国家认为它具有宪章所规定的条件，并提出了加入本组织的申请，最低限度它的请求应能经过宪章和理事会暂行议事规则规定的所有程序，一直到最后的阶段。

在不影响到审查每一个申请国的优点和缺点的情况下，我们认为在任何情况下——例如最近在安理会，在最初阶段有几个加入联合国的申请同时被提出的情况下——必须均衡平等地运用普遍性原则。

但是在上述例子中，正确了解情况变成不可能了，因为普遍性原则被解释为厚此薄彼。我国代表团认为它不能支持这种解释。

我们不能忽视一项事实，即安理会今天所讨论的问题起源于在安理会开始审议三个国家提出的会员国申请的会议上产生的一项程序。我们已经说过，我国代表团认为对每一项申请都必须不加区分地给予平等待遇；我们准备继续支持所有三项申请。

但是，安理会大多数成员国同意从一开始就拒绝一个国家的申请，我们认为这个国家最低限度有权在我们在安理会完成宪章和暂行议事规则所列程序之前享有其他两个国家的同等待遇。在这个最后阶段，我们不是在争论安理会每一个成员国赞成或拒绝某一项申请的权利。

换句话说，在不对最后结果作出判断的情况下，我国代表团觉得它从头就决定促成三个加入联合国的申请，只要每一个申请国都能得到同等的待遇。但是，安理会既已拒绝考虑其中一项申请，我们觉得我们不能再支持其他两项申请，因为，我重申，本质上受到歪曲并且带有偏袒和歧视性质的普遍性是绝不能得到我们的同情的。

黄华先生（中国）：中国代表团已在六日安理会上就议程问题的表决作了解释性发言。鉴于今天会上就实质问题的表决情况以及有的国家代表在发言中再一次为南朝鲜的所谓申请和“一揽子解决”等问题进行辩护，我们认为有必要再就有关问题申明我们的立场。

我们一贯认为，朝鲜民主主义人民共和国是朝鲜民族的唯一合法主权国家，南朝鲜朴正熙集团根本没有资格申请作为联合国会员国。

同时，大家也都知道，越南民主共和国和越南南方共和对申请加入联合国问题，双方事先已有协议。两个德国也是在同样情况下被接纳加入联合国的。而朝鲜问题的情况则截然不同。早日实现祖国的和平统一，是全体朝鲜人民的共同愿望。一九七二年朝鲜北、南方共同协议的联合声明，确定了朝鲜自主和平统一的三项原则。联合国第二十八届大会通过的关于朝鲜问题的“一致意见”中，也明确肯定了必须按照这三项原则来促进朝鲜的自主和平统一。而“联合国军司令部”的存在和外国军队继续留驻南朝鲜，恰恰构成了上述三原则中所规定应予排除的“外来势力的干涉”。为了尊重朝鲜北、南方面的共同协议，为了贯彻执行二十八届大会所通过的“一致意见”，早应解散所谓“联合国军司令部”和撤退驻在南朝鲜的一切外国军队，让全体朝鲜人民自己在没有外来势力的干涉下自主地解决国家的和平统一问题。

这次，美国政府却撇开这一切。在安理会审议越南民主共和国和越南南方共和申请加入联合国的时候，硬要把接纳南朝鲜加入联合国这个完全不相干的问题联系在一起，企图搞什么“一揽子交易”，这不但是完全违背联合国宪章和联合国大会有关决议的明确规定的，而且也是同朝鲜南、北双方一致协议的“应当超越思想、信念和制度的不同，首先作为一个民族，促成民族大团结”的原则分明是背道而驰的，其目的无非是妄图使朝鲜的分裂局面固定化、永久化。这当然是全体朝鲜人民和世界上一切主持正义的国家和人民所决然不能同意的。所谓“一揽子交易”这

个无理主张也理所当然地为安理会所拒绝。

一九七三年六月，金日成主席提出的五点主张中指出：朝鲜南北双方不能各自加入联合国，在朝鲜统一前要加入联合国，至少也应该在实现联邦制以后，以高丽联邦共和国的国号，作为一个国家参加。中国政府坚决支持这一正义和合理的主张。

朝鲜三千里江山是不可分割的整体，朝鲜人民统一自己祖国的意志是坚定不移的。我们坚信，朝鲜人民自主和平统一祖国的正义斗争必将获得胜利。

在南朝鲜朴正熙集团的所谓申请被安理会拒绝未能列入议程之后，美国代表仍然不顾宪章和联合国大会有关决议的规定和安理会绝大多数成员国的意志，反而以安理会正当地拒绝了它所提出的“一揽子交易”为借口，使用否决权，阻挠越南南方共和与越南民主共和国参加联合国，这种做法是毫无道理的。中国代表团不能不对美国的上述行径表示极大的遗憾，并且认为有必要指出，美国的这种无理做法，丝毫无损于越南人民，而只能使它们在世界人民面前处于更加孤立的境地。我们相信，越南人民的正义事业必将取得更大胜利。

马立克先生（苏维埃社会主义共和国联盟）：苏联代表团对于安全理事会的——一个常任理事国投否决票，并因此使安全理事会九个理事国所提关于接纳越南南方共和及越南民主共和国为联合国会员国的、获得 13 票支持的决议草案没有获得通过，不能不表示深刻的遗憾。那些在今天阻止两个新国家——北越和南越——加入联合国的人，不尊重安全理事会多数理事国和联合国多数会员国的意见，完全漠视了当前世界的实际情况。他们对越南人民和该国人民在争取国家独立和自由的斗争中蒙受的巨大牺牲，抱持否定的态度，一点没有尊重之意，是令人遗憾的。

为了证明他们在接纳这两个国家为会员国的问题上所持的这一否定立场是正当的，他们编造了无效和完全没有根据的托辞，企图把接纳两个越南的问题和朝鲜问题——可能接纳南朝鲜加入本组织为会员国的问题——联系起来。

如同我国代表团在八月六日举行的会议上所说——这也是获得安全理事会若干其他理事国声援的立场——接纳越南南方共和及越南民主共和国为联合国会员国的问题，和朝鲜问题或接纳南朝鲜为联合国会员国的问题绝无任何关系。

在这方面，如同这次会议上许多已发言者所做的一样，我们必须再度指出和强调：接纳领土分裂为二的国家为联合国会员国的办法须以下述事实为前提：只有——我强调“只有”这两个字——双方当局都表示愿意成为联合国会员国的时候，才能接纳它们为会员国。越南两方人民之间在这个问题上有着完全的协议。和越南南北两方人民不同，北朝鲜和南朝鲜两方对成为联合国会员国的问题并不持有相同的观点。非常明显，把接纳北越和南越为联合国会员国的问题，和一个完全无关的问题相提并论，只能视为蓄意使关于接纳越南南北两方为联合国会员国的一项积极决定复杂化，并挫败这项决定。

我们都知道，两个朝鲜之间对于加入联合国为会员国的问题存有什么样的分歧。北朝鲜赞同在朝鲜进一步推进和解，并保证创设各种必要条件，使一个统一的朝鲜国能够成为国际社会的一个成员和联合国的一个会员国。

我们也不能不注意到，今天那些阻止接纳越南南方共和及越南民主共和国为联合国会员国的人，事实上曾经发言支持北朝鲜和南朝鲜之间通过对话实现和平统一。

至少，在最近美国报界发表的美总统和日本首相访美后的正式联合公报中有此种表示。但在实际上，坚持分别接纳朝鲜加入联合国，却怀有进一步肢解朝鲜的目的。说的是一套，做的却是另外一套。

苏联对这个问题所持的立场是众所皆知的。这一立场在大会若干届会议和安全理事会若干次会议（包括安全理事会上一次会议）上一再得到了阐明。我们在此不再重复。我们只要说：把实质上完全不同的问题相提并论，是一个无助于加强联合国而恰恰相反只能有助于危害到联合国的蓄意步骤。

那些阻难接纳越南南方共和及越南民主共和国为联合国会员国的人，竟奢谈联合国会员国的普遍性。他们声称他们赞同这个原则，并在实际上反对挑选会员国的做法。可惜必须注意的是，他们的行动与他们的言论完全背道而驰。在这方面，我们可以回顾一下接纳许多国家为联合国会员国的经过。正是针对会员国的普遍性采取一种挑选的态度，使联合国对许多国家（主要是社会主义国家）饒以闭门羹。

我们都知道，由于这种政策和作法，使联合国在成立以后差不多10年之间，简直没有接纳过一个新会员国。有人曾经在这里回顾说，这次使用否决权的国家，以前在对接纳新会员国加入联合国的决议草案进行表决时，从来没有这样做过。但我要提醒这个国家，我在安全理事会代表我的国家已有不少时日，我发觉到实际上完全不是这么一回事。有一次，安全理事会审议18个国家的入会申请书。第一个申请书是阿尔巴尼亚提出的。我对这项申请书投了赞成票。10个理事国弃权。因此没有必要使用否决权。只需弃权，使赞成接纳一个社会主义国家为会员国的必需票数无法达到就够了。因此没有使用否决权。现在，当然，情况已经发生变化。一个新的多数已在联合国出现，而那些在从前反对接纳社会主义

国家为联合国会员国的人——这一次，是反对越南南北两方——现在已有需要首次在联合国历史上使用否决权。

在那些日子里，我国一直愿意为僵局找出一条出路，并试图摆脱已经出现的局势。出现过用一揽子交易的办法，来接纳所有愿意成为会员国的国家为联合国会员国的想法。我这里有一份说明。一九四八年，波兰代表提出了一项决议草案，主张同时接纳五个国家——保加利亚、芬兰、匈牙利、意大利和罗马尼亚——为会员国。当时澳大利亚、美国和联合王国做了什么？他们投票反对这项决议草案，而当时提出的主要论据是：这些国家中是否每一个都能获得接纳？是否应予以分别考虑，看看他们是否符合关于成为会员国所规定的必要条件？

一九四九年，在理事会的一次会议上，苏联代表提出了接纳12个国家一起加入联合国的决议草案。当问题是就接纳某个社会主义国家为联合国会员国进行表决的时候，看到的只是弃权，因此得不到必要的票数。美国代表在答复苏联所提接纳12个国家的建议时说，理事会应个别考虑这些国家的申请。这就是事实真相。那我们现在为什么又要改变立场，坚持非要接受一揽子交易不可呢？如果一个国家的立场是前后一贯的话，那就绝对没有理由，把接纳越南两方的问题，和接纳朝鲜人民及可能接纳南朝鲜为会员国的问题相提并论。

但是，随着时间的过去，在过去10年间正义终于抬头了。历史表明，吓唬人的政策并没有得逞。归根到底，它只损害了坚持这种政策的人。

我们确信，越南南方共和及越南民主共和国的正义事业必胜，而安全理事会终必向大会推荐接纳这两个社会主义主权国家为联合国会员国。这件事做得越快，对于安全理事会及其威信和整个联合国的威信就越好。

主席：意大利代表请求让他讲几句话，我现在请他发言。

卡瓦格利埃里先生（意大利）：我愿以普拉雅大使和我个人的名义，向曾经对意大利代表团在七月份担任主席期间所做的工作发言赞扬的各国代表，表示真诚的谢意。

主席：现在，发言人名单上的代表都已发言。因此我要把主题转到我前提过的、安全理事会依照其暂行议事规则第六十条第三段的规定在不推荐某一申请国为会员国时须向大会提出的特别报告上。同时，这份报告的草本已向各位分发。这份草本是由秘书长按照较早时我在这次会议上所作出的请求编制的。

有没有任何理事国想对提交大会的特别报告草稿提出意见或评议？如果没有的话，我就认为安全理事会通过了暂行议事规则第六十条所要求的提交大会的特别报告。既然没有人反对，我宣布这项特别报告获得通过。

安全理事会现在已经结束它所讨论的问题，我提议散会。

下午六时二十分散会。